



# Giáo Xứ Thánh Giuse Saint Joseph Catholic Parish

4929 SANDY PORTER ROAD, CHARLOTTE, NC 28273

**CHÚA NHẬT XXXIII THƯỜNG NIÊN - 33<sup>RD</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME, YEAR C**  
**NOVEMBER 13, 2022 – SỐ 46/2022**

**Linh Mục Chánh Xứ (Pastor): Phêrô Trương Vĩnh Trị**  
**Thầy Sáu (Deacon): Đaminh Nguyễn Thanh Quang**

**ĐIỆN THOẠI (PHONE): (704) 504-0907**

Fax: (844) 273-9307

Trang Web: [www.giaoxuthanhgiuse.net](http://www.giaoxuthanhgiuse.net)

Email: [giaoxuthanhgiusecharlotte@gmail.com](mailto:giaoxuthanhgiusecharlotte@gmail.com)

**Thư Ký (Admin. Assistant): Sơ Vêrônica Nguyễn Khánh Uyên Phương**

**Kế Toán (Accountant): Anh Đaminh Saviô Vũ Hoàng Bảo**

## GIỜ VĂN PHÒNG (OFFICE HOURS):

Thứ Ba (Tuesday) – Thứ Sáu (Friday): 9:00AM – 5:00PM

Thứ Bảy (Saturday) – Chúa Nhật (Sunday): 9:00AM – 1:00PM

Thứ Hai (Monday): Đóng Cửa (Closed)

## NHỮNG GIỜ LỄ THÔNG THƯỜNG (REGULAR MASS TIMES)

### Trong Tuần (Weekdays)

- Thứ Ba (Tuesday) – Thứ Sáu (Friday):  
6:00 PM – Tiếng Việt (in Vietnamese)

### Cuối Tuần (Weekend)

- Chiều Thứ Bảy (Saturday Vigil):  
6:00PM – Tiếng Việt (in Vietnamese)
- Ngày Chúa Nhật (Sunday):
  - 8:30AM – Tiếng Việt (in Vietnamese)
  - 10:30AM – Tiếng Việt (in Vietnamese)
  - 12:30PM – Tiếng Anh (in English)

### Lễ Buộc Trong Tuần (Holy Day of Obligation):

- 7:30AM, 12:00PM, 7:00PM

### Thứ Bảy Đầu Tháng (1<sup>st</sup> Saturday of the Month)

- 7:30AM: Kính Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp –  
Devotion to Our Lady of Perpetual Help.

### Những Dịp Lễ Đặc Biệt (Special Events):

- Xin Xem Thông Báo (please see announcement).

## THỦ TỤC TIÊU HÔN

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ (704) 504-0907 hoặc chị Têrêsa Hoàng Thu Hằng (704) 906-4388.

## FOR ANNULMENT

Please contact the pastor (704) 504-0907 or Mrs. Therese Hang Thu Hoang (704) 906-4388.

## CÁC BÍ TÍCH – SACRAMENTS

### ✠ Bí Tích Giải Tội (Confession)

- **Thứ Ba (Tuesday)-Thứ Bảy (Saturday):**  
5:00PM – 5:45PM và theo hẹn (and by appointment).
- **Chúa Nhật Cuối Tháng (Last Sunday of the month):**  
1:30PM – 2:00PM.
- **Mùa Vọng và Mùa Chay (Advent and Lent):**  
Xin Xem Thông Báo (Please see announcement).

### ✠ Bí Tích Rửa Tội (Baptism)

- **Thứ Bảy đầu tháng (First Saturday of the month):**  
8:30AM và 12:00PM.

Xin ghi danh với văn phòng Giáo Xứ (Please fill out registration form and return it to the church office two weeks prior to the baptism date).

### ✠ Bí Tích Hôn Phối (Matrimony)

Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ ít nhất 6 tháng trước Lễ Thành Hôn để lập thủ tục và học Giáo Lý Hôn Nhân (Please contact our office at least 6 month prior to the wedding date).

### ✠ Bí Tích Xức Dầu Bệnh Nhân - (Anointing of the Sick)

Xin liên lạc trực tiếp với Cha Chánh Xứ (Please contact the pastor) (704) 277-0267.

### ✠ Mình Thánh Chúa Cho Bệnh Nhân – (Holy Communion For The Sick and The Homebound)

Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ (704) 504-0907 (Please contact our office (704) 504-0907).

### ✠ Tìm Hiểu Ôn Gọi (Vocation Discernment)

Xin liên lạc với Cha Chánh Xứ hoặc Sơ Uyên Phương (Please contact Father Tri or Sister Veronica (704)-504-0907)

### ✠ Giáo Lý Tân Tòng (R.C.I.A)

Xin liên lạc với văn phòng giáo xứ (704) 504-0907 (Please contact our office (704) 504-0907).

**HỘI ĐỒNG MỤC VỤ (PASTORAL COUNCIL)**

- Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ (Chairman): Ông Gioan Baotixita Nguyễn Văn Đệ (704) 858-162
- Phó Chủ Tịch (Vice Chairman): Ông Phaolô Nguyễn Ngọc Tuấn (803) 280-7261
- Đại Diện Dân Tộc (Montagnard Representative): Anh Anrê Rangyul Rok (980) 201-0530
- Thư Ký (Secretary): Anh Giuse Đỗ Hùng (704) 502-2001

**BAN GÂY QUỸ (FUNDRAISING COMMITTEE)**

Trưởng Ban: Cha Xứ Phêrô Trương Vĩnh Trị

**Bán Hàng Hằng Tuần**

- Tổ Mua Hàng: Sr. Vêrônica Nguyễn Khánh Uyên Phương  
 Tổ Bánh Mì: Bà Maria Đỗ Thị Thu (704) 998-9006  
 Tổ Cà Phê, Chè, Nước: Bà Maria Vũ Trinh Mai (704) 564-9495  
 Tổ Chả Giò: Chị Têrêsa Nguyễn Thị Hoa (704) 345-5420  
 Tổ Nem Cuốn, Gà Xiên Cây: Bà Maria Hoàng Ngọc Bích (704) 380-7151  
 Tổ Phở, Com: Bà Maria Nguyễn Thị Nhài (bà Việt) (704) 345-1723  
 Tổ Rau Quả: Bà Maria Nguyễn Thị Hồng (704) 752-9126  
 Tổ Nem Nướng: Bà Maria Phạm Tuyết Lan (704) 258-5932  
 Tổ Kiểm Ngân: Anh Phaolô Trần Đức Thịnh (704) 675-2283

**Hội Chợ và Ca Nhạc**

- Tổ Thực Phẩm: Sr. Vêrônica Nguyễn Khánh Uyên Phương  
 Tổ Kỹ Thuật: Anh Đaminh Trần Nam Phong (704) 576-7956  
 Tổ Thiện Nguyện Viên: Ông Gioan Baotixita Nguyễn Văn Đệ (704) 858-1622  
 Tổ Văn Nghệ: Chị Têrêsa Trần Mỹ Linh (704) 426-3074  
 Tổ Tài Chánh: Anh Phaolô Trần Đức Thịnh (704) 675-2283  
 Tổ Games (các trò chơi giải trí)

**Tổ Bảo Trợ và Quảng Cáo:** Anh Đaminh Saviô Vũ Hoàng Bảo (Coordinator) (704) 426-3074

- Ông Gioan Baotixita Nguyễn Văn Đệ (704) 858-1622
- Chị Lucia Phạm Bạch Viên Lara (704) 777-9047
- Chị Maria Nguyễn Thanh Hằng (704) 241-1111

**CÁC HỘI ĐOÀN (CHURCH GROUPS)**

- Hội Đền Tạ: Bà Maria Nguyễn Thị Diệp (980) 949-8352
- Hội Legiô Maria: Bà Têrêsa Lê Thị Nhẫn (980) 598-0062
- Hội Các Bà Mẹ CG: Bà Maria Hoàng Ngọc Bích (704) 380-7151
- Đoàn LM Thánh Tâm: Anh Phêrô Nguyễn Peter (704) 287-5155
- Đoàn TN Thánh Thê: Anh Augustinô Vũ Hoàng Huy (704) 916-9891
- CTTT Hôn Nhân GĐ: Anh Chị Augustinô Đoàn Xuân Trường & Maria Lê Kim Phượng. (704) 733-0332

**HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH (FINANCE COUNCIL)**

- Chủ Tịch (Chairman): Anh Phaolô Trần Đức Thịnh (704) 675-2283
- Chị Maria Nguyễn Thanh Hằng (704) 241-1111
- Chị Martha Phạm Hồng Trâm (704) 649-5578

**BAN PHỤNG VỤ (LITURGY COMMITTEE)**

Trưởng ban: Anh Phaolô Nguyễn Ngọc Tuấn.

(803) 280-7261

1. Trưởng ban Phòng Thánh: Anh Phaolô Nguyễn Ngọc Tuấn (803) 280-7261
2. Trưởng ban cắm hoa: Chị Maria Phan Thị Thu (980) 254-9885
3. Trưởng ban TTV Lời Chúa: Bà Maria Nguyễn Thị Diệp (980) 949-8352
4. Trưởng ban TTV Thánh Thê: Ông Phanxicô Xaviê Lê Quang Chất (980) 237-2283
5. Trưởng ban TTV Tiếp Tân: Bà Maria Đỗ Lưu Khánh (980) 858-5272
6. Trưởng ban Giúp Lễ: Anh Tôma Trần Huy Thomas (704) 578-7946
7. Đại diện quý vị dân tộc: Anh Anrê Rangyul Rok (980) 201-0530
8. Đại diện Ca Đoàn Bêlem: Anh Giuse Nguyễn Quốc Việt (704) 779-6935
9. Đại diện Ca Đoàn Lửa Thiêng: Chị Martha Phạm Hồng Trâm (704) 649-5578
10. Đại diện Ca Đoàn Kitô Vua: Chị Maria Trần Lưu Thông (704) 942-6636
11. Đại diện Ca Đoàn Mân Côi: Anh Micae K Đức Khiêm (704) 763-6952
12. Đại diện Ca Đoàn Thiếu Nhi: Anh Vincentê Phạm Vincent (980) 298-0232

**BAN XÂY DỰNG (BUILDING COMMITTEE)**

1. Anh Đaminh Trần Nam Phong (Chairman) (704) 576-7956
  2. Ông Gioan Baotixita Nguyễn Văn Đệ (704) 858-1622
  3. Anh Phaolô Trần Đức Thịnh (704) 675-2283
  4. Ông George Cobb (704) 370-3328
  5. Chị Martha Phạm Hồng Trâm (704) 649-5578
  6. Anh Jeremy Icard (704) 782-2767
  7. Chị Maria Nguyễn Thị Thanh Thủy (704) 808-0341
- Cha Xứ Phêrô Trương Vĩnh Trị (704) 504-0907  
 Sr Vêrônica Nguyễn Khánh Uyên Phương (Recording Secretary) (704) 504-0907

**Ý CẦU NGUYỆN (SUNDAY MASS INTENTIONS)**

**Thánh Lễ 6:00 Chiều Thứ Bảy**

*Cầu Cho Giáo Dân Trong Giáo Xứ*

- Tạ ơn, cầu bình an và sức khỏe.
- Cầu cho các linh hồn Phanxicô, Anna Trâm, Philipphê Sî, Philipphê Hải, Phêrô Phát, Gioan-Kim Dũng, Maria Thu, Maria Thanh, Giuse Chính, Phaolô Thanh, Phêrô Cường, Giacôbê Tuần, Phaolô Tự, Maria Quý, Maria Anh, Phaolô Long và Phêrô Dũng (lễ giỗ).
- Cầu cho các đấng linh hồn, linh hồn ông bà tổ tiên, các linh hồn mồ côi và các thai nhi.

**Thánh Lễ 8:30 Sáng Chúa Nhật**

*Cầu Bình An & Phát Triển Giáo Xứ*

- Tạ ơn, cầu bình an và sức khỏe.
- Cầu cho linh hồn Giuse Tùng và Giuse-Maria (lễ giỗ)
- Cầu cho các linh hồn Phanxicô, Phêrô, Giacôbê, Matta, Alexu Chinh, Anna Maria Tha, Maria Mười, Thêrêsa Liên, Giuse Kiêm, Anton Cừ, Giuse Tuynh, Giuse Nhân, Giuse Mạnh, Giuse Hiệp, Gioan Tín, Phêrô Nhân, Tôma Minh, Maria Thu, Phaolô Tài, Phêrô Đình, Maria Thảo, Giuse Công, Phanxicô Xaviê Thăm, Giuse Thay, Anton Tịnh, Maria Công, Clara Liên, Maria Hồng, Valentinô Vĩnh, Giuse Cao, Giuse Chính, Đaminh Thê, Maria Thom, Anna Têo, Catarina Hoa, Giuse Đạo, Giuse Dụng và Têrêsa Mai.
- Cầu cho các linh hồn Têrêsa Hai, Matta Tự, Maria Ân, Maria Mai, Phaolô Thanh, Phaolô Thọ, Gioan-Kim Tim Nay, Gioan Baotixita Quý, Phanxicô Xavie Tứ, Augustinô Sang, Giuse Nam, Giuse Thốt, Phêrô Bảy và A Hcl.
- Cầu cho các linh hồn Albertô, Matta, Giuse Thốt, Phêrô Toi, Tôma Joy, Phêrô K Brêm, Giuse K' Ngà, Maria Ka Breh, Laurensô Hóa, Giuse Nhân, Giuse Randy, Simêon Súly, Maria Ánh, Simêon Thăm, Inê Linh, Phêrô San, Gioan Hạnh, Maria Luân, Phanxicô Xavie Tùng và Augustinô Trung.
- Cầu cho các đấng linh hồn, linh hồn ông bà tổ tiên, các linh hồn mồ côi và các thai nhi.

**Thánh Lễ 10:30 Sáng Chúa Nhật**

*Cầu Bình An & Phát Triển Giáo Xứ*

- Tạ ơn, cầu bình an và sức khỏe.
- Cầu cho linh hồn Têrêsa Lan.
- Cầu cho các linh hồn Mathêu, Giuse, Phêrô, Phanxicô, Têrêsa Mai, Phanxicô Xavie Tứ, Đaminh Thê, Maria Thom, Anna Têo, Catarina Hoa, Giuse Phiên, Giuse Đạo và Giuse Dụng.
- Cầu cho các linh hồn Maria Mađalêna, Tiểu Văn Nhân, Maria Cường, Têrêsa Hai, Matta Tự, Giuse Chính, Giuse Randy, Augustinô Sang, Augustinô Thạc, Anrê Tình, Gioan-Kim Tim Nay, Giuse Tình, Phêrô Thông, Tômasô Sơn, Gioan-Kim Nhọn, Maria Út, Maria Ánh, Gioan Baotixita Quý và Augustinô Trung.
- Cầu cho các đấng linh hồn, linh hồn ông bà tổ tiên, các linh hồn mồ côi và các thai nhi.

**Mass – 12:30PM**

Tạ ơn, cầu bình an và sức khỏe.

- Pray for all the souls in purgatory.
- Vocations to the Priesthood and Religious Life.

**Ý DÂNG HOA**

Xin Tạ Ôn và Cầu Bình An

**Ý CẦU NGUYỆN THÁNG 11**

**Cầu Cho Những Trẻ Em Chịu Đau Khổ:**

Chúng ta cầu nguyện cho những trẻ em đang chịu đau khổ, nhất là những em vô gia cư, mồ côi và là nạn nhân chiến tranh; xin cho các em chắc chắn được hưởng một nền giáo dục và có cơ hội sống trong tình yêu gia đình.

**PHỤNG VỤ TRONG TUẦN (WEEKLY LITURGY)**

**Thứ Hai – Monday (Nov. 14, 2022)**

Không Có Thánh Lễ (No Mass)

**Thứ Ba – Tuesday (Nov. 15, 2022)**

**5:30PM: Cầu Thánh Thể (Adoration)**

**6:00PM: Thánh Lễ (Mass): Cầu Cho Những Anh Chị Em Đau Yếu Trong Giáo Xứ**

**Thứ Tư – Wednesday (Nov. 16, 2022)**

**5:30PM: Cầu Thánh Thể (Adoration)**

**6:00PM: Thánh Lễ (Mass): Cầu Cho Những Anh Chị Em Đã và Đang Cộng Tác Xây Dựng Giáo Xứ**

**Thứ Năm – Thursday (Nov. 17, 2022): Thánh**

Elizabeth Hungari, Lễ Nhớ

**5:30PM: Đọc Kinh Lòng Chúa Thương Xót (Chaplet of Divine Mercy)**

**6:00PM: Thánh Lễ (Mass): Cầu Cho Ôn Cải Sửa Tâm Hồn**

**Thứ Sáu – Friday (Nov. 18, 2022)**

**5:30PM: Đi Đàng Thánh Giá (Stations of The Cross)**

**6:00PM: Thánh Lễ (Mass): Cầu Cho Các Linh Hồn Đã Qua Đồi Trong Giáo Xứ**

**Thứ Bảy – Saturday (Nov. 19, 2022)**

**6:00PM: Thánh Lễ Chúa Nhật Chúa Ki-tô Vua - Our Lord Jesus Christ, The King of the Universe (Saturday Vigil): Cầu Cho Giáo Dân Trong Giáo Xứ**

## TRƯỜNG THIÊN MẪU (FAITH FORMATION AND VIETNAMESE PROGRAM)

- Hiệu Trưởng (Principal):  
Linh Mục Chánh Xứ (Pastor)
- Trưởng Khối Giáo Lý (Director of Faith Formation):  
Anh Augustinô Vũ Hoàng Huy (704) 916-9891
- Trưởng Khối Việt Ngữ (Director of Vietnamese Program):  
Thầy Giuse Nguyễn Văn Phái (704) 877-6921

- Phụ Trách Âm Thanh và Ánh Sáng: Anh Vincentê Trần Minh Hiền (704) 877-8133
- Phụ Trách Trang Web Của Giáo Xứ: Anh Đaminh Savio Vũ Hoàng Bảo (704) 426-3078
- Phụ Trách Bãi Đậu Xe: Anh Phêrô K Biên (704) 957-6379

## THU NHẬP TRONG TUẦN (WEEKLY REVENUE)

### Đóng Góp Hằng Tuần (Weekly Contributions)

#### Thứ Bảy - Saturday (November 05, 2022)

- Thánh Lễ 6:00PM \$ 976.00

#### Chúa Nhật - Sunday (November 06, 2022)

- Thánh Lễ 8:30AM \$ 4,347.00
- Thánh Lễ 10:30AM \$ 3,205.00
- Thánh Lễ 12:30PM \$ 1,239.00

#### Đóng Góp Qua Online (Online Contribution)

\$ 655.00

**Tổng Cộng (Total): \$ 10,422.00**

## THÔNG BÁO - ANNOUNCEMENTS

### Quyên Góp Thức Ăn Cho Người Nghèo

Vào tháng 11 hằng năm, giáo xứ chúng ta có chương trình quyên góp thức ăn khô và đồ hộp cho những người nghèo trong giáo phận Charlotte. Đây là một chương trình bác ái rất ý nghĩa và được sự ủng hộ rất nhiệt tình của quý ông bà và anh chị em. Bắt đầu từ Chúa Nhật ngày 30 tháng 10, chúng tôi sẽ có những thùng đựng thức ăn khô và đồ hộp để dọc theo hành lang và bên hội trường. Xin quý ông bà và anh chị em tham gia giúp đỡ cho những người đang gặp khó khăn trong giáo phận của chúng ta.

### Cầu Cho Các Linh Hồn

Theo truyền thống của Giáo Hội Công Giáo trong tháng 11, chúng ta sẽ cầu nguyện một cách đặc biệt cho các linh hồn. Vậy bắt đầu từ ngày Lễ Các Thánh ngày thứ Ba 01 tháng 11 và trong các thánh lễ của tháng 11, chúng ta sẽ cầu nguyện cho các linh hồn của ông bà tổ tiên và các linh hồn mồ côi. Xin quý ông bà và anh chị em cố gắng tham dự thánh lễ, đọc kinh và cầu nguyện cho các linh hồn.

### Kênh Youtube Của Giáo Xứ

Hiện tại kênh Youtube của giáo xứ đang hoạt động rất tốt để phục vụ cho quý ông bà và anh chị em. Đây là một phương tiện truyền thông thật hữu ích để nối kết chúng ta lại với nhau.

Sau một thời gian giáo xứ lập kênh Youtube, chúng tôi nhận được lời đề nghị: đưa kênh Youtube của giáo xứ vào gây quỹ cho giáo xứ. Tôi có hỏi thăm xem điều kiện như thế nào. Thì điều kiện rất đơn giản. Kênh Youtube của giáo xứ cần phải có từ 1k subscribers trở lên. Hiện tại giáo xứ đã có được gần 700 subscribers rồi.

Vậy xin anh chị em giúp cho giáo xứ bằng cách bấm nút subscribe có nghĩa là đăng ký vào kênh của giáo xứ và giới thiệu kênh của giáo xứ cho những người quen ở Việt Nam hay ở những tiểu bang khác. Điều kiện thứ hai là thời lượng và số lượng của những người xem. Xin quý ông bà và anh chị em ủng hộ cho kênh Youtube của giáo xứ chúng ta.



**Nhà Trẻ Mẫu Tâm**

Sau những tháng ngày mong đợi, quý Sơ Dòng Mến Thánh Giá Cái Môn xin báo tin vui cho quý anh chị em phụ huynh có con nhỏ. Quý Sơ sẽ mở cửa Nhà Trẻ vào thứ Hai ngày 09 tháng 05. Nhà trẻ được mang tên là Nhà Trẻ Mẫu Tâm. Quý Sơ sẽ nhận các em tuổi từ 2 tuổi đến 4 tuổi không phân biệt tôn giáo. Nếu quý phụ huynh nào không phải công giáo gởi con em ở Nhà Trẻ Mẫu Tâm thì các em cũng sẽ phải học biết đọc kinh cầu nguyện như những trẻ em công giáo khác. Lịch nhà trẻ là từ thứ Hai đến thứ Sáu, từ 8:00AM đến 5:00PM. Quý Sơ cũng nhận giữ trẻ vào ngày thứ Bảy cho những phụ huynh nào có nhu cầu. Mọi chi tiết ghi danh xin liên lạc với Sơ Uyên Phương ở Văn Phòng Giáo Xứ số điện thoại là 704-504-0907.

**Thông Báo Mừng Năm Kim Khánh Thành Lập Giáo Phận Charlotte (1972-2022)**

Ngày 12 Tháng 01 Năm 1972 là ngày hồng phúc đặc biệt đối với Giáo Phận Charlotte bởi vì ngày 12 tháng 01 năm 1972 Đức Thánh Cha Phaolô VI đã chính thức thành lập Giáo Phận Charlotte thân yêu của chúng ta.

Ngày 12 tháng 01 năm 2022 là ngày kỷ niệm năm mươi năm thành lập giáo phận. Để mừng ngày kỷ niệm trọng đại này, Đức Giám Mục Peter J. Jugis đã long trọng công bố Năm Kim Khánh kể từ ngày 12 tháng 01 năm 2022 đến ngày 12 tháng 01 năm 2023 với chủ đề “Đức Tin Quý Hơn Vàng” (1 Pet 1:7). Và Thánh Lễ Khai Mạc Mừng Năm Kim Khánh sẽ được tổ chức vào ngày 12 tháng 01 năm 2022.

Vì tình hình dịch cúm vẫn còn đang hoành hành, cho nên việc tổ chức đã được thay đổi và sắp xếp lại như sau. Ở tại mỗi giáo xứ trên toàn giáo phận, cha xứ cùng với giáo dân tại địa phương sẽ tổ chức giờ Châu Thánh Thể và Thánh Lễ Khai Mạc Mừng Kim Khánh cùng giờ và cùng ngày với giờ Châu Thánh Thể và Thánh Lễ Khai Mạc Mừng Kim Khánh của Đức Giám Mục tại nhà thờ Chánh Tòa.

Ngày 12 tháng 01 năm 2022 lúc 5:30PM ở tại tất cả các giáo xứ trên toàn giáo phận sẽ bắt đầu giờ Châu Thành Thể. Đúng 7:00PM thì tất cả các giáo xứ trên toàn giáo phận cùng dâng Thánh Lễ Khai Mạc

Mừng Năm Kim Khánh. Ở tại Giáo Xứ Thánh Giuse chúng ta cũng sẽ cử hành theo chương trình này.

Chúng tôi xin kính mời quý ông bà và anh chị em hãy sắp xếp công việc để đến tham dự giờ Châu Thánh Thể và Thánh Lễ Trọng Thể Khai Mạc Năm Kim Khánh. Đây là một cơ hội của ơn phúc Chúa ban thật đúng như lời Thánh Phêrô đã nói: đức tin quý giá hơn vàng. Khi nào Giáo Phận có thêm các chương trình khác trong năm để mừng Năm Kim Khánh, chúng tôi sẽ thông báo đến quý ông bà và anh chị em.

**Thông Báo**

Đức Giám Mục Peter Jugis, JCD., của Giáo Phận Charlotte vừa ra sắc lệnh về việc tham dự Thánh Lễ ngày Chúa Nhật như sau:

- Bắt đầu Chúa Nhật ngày 23 tháng 05, Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống, việc miễn chuẩn tham dự Thánh Lễ ngày Chúa Nhật chỉ có dành riêng cho quý ông bà và anh chị em với những hoàn cảnh sau đây:
  - Đang bị bệnh hoặc đang chăm sóc cho người bệnh.
  - Đang có những triệu chứng của bệnh cúm như nóng sốt, ho hoặc đau cổ...
  - Đang có mang hoặc đang chăm sóc cho con nhỏ.
  - Đang có sức khỏe yếu kém dễ nhiễm bệnh.
  - Quý ông bà từ 65 tuổi trở lên.
  - Tất cả quý ông bà và anh chị em khỏe mạnh và có điều kiện thì buộc phải tham dự Thánh Lễ ngày Chúa Nhật.
- Bắt đầu Chúa Nhật ngày 23 tháng 05, 2021, việc mang khẩu trang khi đến tham dự Thánh Lễ sẽ không còn bắt buộc.
- Những anh chị em nào chưa chích ngừa COVID thì nên đeo khẩu trang. Những anh chị em nào đã chích ngừa COVID đầy đủ thì tùy thuộc vào mức độ an tâm và thoải mái của từng cá nhân. Nếu như những anh chị em nào đã chích ngừa COVID đầy đủ nhưng vẫn cảm thấy cần đeo khẩu trang khi tham dự Thánh Lễ thì xin cứ tự nhiên.

- Cũng bắt đầu Chúa Nhật ngày 23 tháng 05, 2021 sẽ không còn bắt buộc ngồi cách ly khi đến tham dự Thánh Lễ.
- Riêng tại giáo xứ của chúng ta, các gia đình khi tham dự Thánh Lễ vẫn luôn được khuyến khích ngồi chung với nhau. Thánh Lễ 8:30AM sáng Chúa Nhật vẫn tiếp tục trực tuyến cho quý ông bà và anh chị em nào hội đủ điều kiện để tham dự Thánh Lễ Chúa Nhật trực tuyến tại nhà. Hai Thánh Lễ 8:30AM và 10:30AM sáng Chúa Nhật vẫn tiếp tục chiếu trực tiếp bên hội trường của giáo xứ, để những anh chị em nào cảm thấy an tâm hơn khi ngồi cách xa thì vẫn có chỗ cho quý anh chị.
- Tuy tình hình dịch COVID có phần khả quan hơn, vaccine COVID cũng đã khá phổ biến hơn, và các luật buộc để giữ an toàn chung đã được rút lại, mỗi người chúng ta vẫn phải tiếp tục cẩn thận và giữ gìn an toàn cho nhau.
- Chúng tôi rất khuyến khích quý ông bà và anh chị em nào chưa chích ngừa COVID thì nên đi chích ngừa càng sớm càng tốt.

### Việc Sử Dụng Cơ Sở của Giáo Xứ Trong Đại Dịch COVID-19

Vì lệnh cấm tập trung đông người và luật cách ly an toàn (ít nhất là 06 feet) vẫn còn đang có hiệu lực, cho nên hiện tại các cơ sở của giáo xứ đặc biệt là Hội Trường tạm đóng cửa không cho sử dụng.

Riêng nhà thờ thì các Thánh Lễ Cưới hoặc Thánh Lễ An Táng được phép cử hành nhưng phải tuân giữ luật cách ly an toàn. Có nghĩa là số người tham dự sẽ bị giới hạn.

Vậy cho tới khi nào Hội Trường mới được sử dụng trở lại? Xin thưa hiện tại chúng tôi không biết, bởi vì điều này tùy thuộc vào tình hình của đại dịch COVID-19. Khi nào an toàn để sử dụng Hội Trường trở lại thì chúng tôi sẽ thông báo.

Quý anh chị nào đang chuẩn bị kết hôn, xin quý anh chị lưu ý điều này để tiện việc sắp xếp.

### Việc Hành Chánh Văn Phòng Trong Đại Dịch COVID-19

Chúng tôi vẫn đang tiếp tục các công việc hành chánh văn phòng để đáp ứng các nhu cầu và sinh hoạt

cần thiết cho anh chị em. Đặc biệt là khi cần Bí Tích Xức Dầu Bệnh Nhân, xin gọi cho cha chánh xứ bất cứ lúc nào. Nếu như cha không thể trả lời điện thoại lúc đó thì xin để lại tin nhắn, cha sẽ gọi lại vào lúc sớm nhất có thể.

Khi cần xin lễ, xin quý ông bà và anh chị em ghi rõ ý cầu nguyện, ngày nào và vào Thánh Lễ nào mà quý ông bà và anh chị em muốn dâng Thánh Lễ cầu nguyện. Quý ông bà và anh chị em có thể để bao thư xin lễ vào giỏ xin tiền ngày Chúa Nhật hoặc để vào trong két sắt bên trong nhà thờ hoặc gửi qua bưu điện. Và quý ông bà và anh chị em cũng có thể gọi phone đến văn phòng để xin lễ.

Trong lúc đại dịch COVID-19 đang gia tăng, chúng tôi đề nghị quý ông bà và anh chị hạn chế việc tiếp xúc. Có những việc chúng ta có thể giải quyết được qua phone hoặc email, ngoại trừ những trường hợp nào cần phải gặp mặt thì chúng ta sẽ lấy hẹn.

Chúng tôi rất cảm ơn quý ông bà và anh chị em đã gọi phone và để lại tin nhắn đầy đủ nhưng rất ngắn gọn. Điều này giúp cho chúng tôi rất nhiều, bởi vì nếu quý ông bà và anh chị em không để lại tin nhắn chúng tôi không biết ai đã gọi và có cần gì hay không. Xin quý ông bà và anh chị em an tâm, khi văn phòng nhận được tin nhắn, chúng tôi sẽ gọi lại cho anh chị em sớm nhất có thể.

### Online Contribution

Kính thưa quý ông bà và anh chị em,

Chúng tôi xin báo cho quý ông bà và anh chị em một tin vui. Giáo xứ của chúng ta đã cài đặt xong hệ thống **Online Contribution (Đóng góp qua mạng Internet)**. Kính xin quý ông bà và anh chị em vào website của giáo xứ [www.giaoxuthanhgiuse.net](http://www.giaoxuthanhgiuse.net) để tham gia.

Khi vào trang web của giáo xứ, quý ông bà và anh chị em sẽ thấy ngay một cái link/tab mang tên **Online Contribution** màu vàng, xin bấm vào link/tab này. Link/tab này sẽ nối kết quý ông bà và anh chị em vào trang <https://osvhub.com/st-joseph-cc/funds>. Kế đến xin bấm vào link của chương trình nào mà quý ông bà và anh chị em muốn tham gia đóng góp.

Khi bấm vào link **Đóng Góp Hàng Tuần (Weekly Contribution)** chẳng hạn, quý ông bà và anh chị em sẽ được hướng dẫn từng bước rất dễ dàng và

rất đơn giản. Trong những bước hướng dẫn, có bước hướng dẫn để tạo account/trương mục riêng cho mình. Sau khi đã hoàn tất các bước cần thiết đầu tiên, quý ông bà và anh chị em có thể sign in trương mục/account của mình bất cứ lúc nào, bởi vì lúc này quý ông bà và anh chị em đã có username and password mà quý ông bà và anh chị em đã chọn cho riêng mình.

Nếu quý ông bà và anh chị em có gặp trở ngại gì trong quá trình sign up, xin báo cho chúng tôi biết qua email của giáo xứ:

[giaoxuthanhgiusecharlotte@gmail.com](mailto:giaoxuthanhgiusecharlotte@gmail.com) hoặc số điện thoại của văn phòng 704-504-0907. Chúng tôi xin chân thành cảm ơn quý ông bà và anh chị em. Nguyên xin Thiên Chúa luôn ban muôn hồng phúc xuống cho quý ông bà và anh chị em.

Trong Chúa Kitô,

Linh Mục Phêrô Trương Vĩnh Trị, Chánh Xứ.

### **Tham Gia Đóng Góp Cho Chặng Đàng Thánh Giá**

Cách đây bảy năm, chúng tôi có dịp trình bày với quý ông bà và anh chị em về tình trạng xuống cấp nghiêm trọng của những Chặng Đàng Thánh Giá bên ngoài. Năm năm trước, chúng tôi có mời các chuyên viên người Mỹ đến để nghiên cứu phương cách bảo trì. Sau khi các chuyên viên đã nghiên cứu cẩn thận, họ đã phải “bó tay” bởi vì các chặng đàng đã bị mục từ bên trong do chất liệu xi măng quá kém.

Kể từ đó quý anh em trong đoàn Liên Minh Thánh Tâm đã cố gắng sơn và đắp những chỗ bị mục với hy vọng kéo dài tuổi thọ đến mức có thể. Chúng tôi ước tính trong vòng vài năm tới những Chặng Đàng Thánh Giá bên ngoài sẽ không còn có thể bảo trì được nữa. Cho nên chúng tôi đang chuẩn bị để có những Chặng Đàng Thánh Giá mới bằng đá.

Vì những Chặng Đàng Thánh Giá bằng đá sẽ tốn một chi phí không nhỏ. Cho nên trong giáo xứ chúng ta đã bắt đầu chương trình tiết kiệm “Nuôi Heo Nhựa.” Chương trình Nuôi Heo Nhựa có một ý nghĩa rất hay đó là mỗi người chúng ta đều góp phần tham gia vào những Chặng Đàng Thánh Giá của Chúa Kitô.

Vào dịp Lễ Bỏ Mạ của giáo xứ vừa qua chúng ta đã “mổ heo” và kết quả thật là tốt đẹp. Rất nhiều quý ông bà và anh chị em đã tham gia. Nhưng còn số đông quý ông bà và anh chị em đã làm mất những con heo nhựa mà quý anh chị em đã nhận đem

về nhà. Cho nên theo sự đề nghị của anh chị em, chúng tôi sẽ phát bao thư mỗi Chúa Nhật. Trên bao thư có ghi “Đóng Góp Cho Chặng Đàng Thánh Giá.” Xin mỗi anh chị em có thu nhập tham gia vào chương trình này. Hằng năm chúng tôi xin mỗi anh chị em \$200 cho chương trình Chặng Đàng Thánh Giá Mới.

Chúng ta vẫn tiếp tục thi hành cả hai hình thức tham gia: *nuôi heo nhựa và đóng góp bằng bao thư*. Nếu anh chị em nào thích nuôi heo nhựa thì tiếp tục nuôi heo nhựa, còn quý anh chị em nào cảm thấy bao thư thuận tiện hơn thì dùng bao thư. Chúng tôi hy vọng trong vòng 5 năm chúng ta sẽ đóng góp đủ để có những Chặng Đàng Thánh Giá bằng đá rất đẹp mà chúng ta không phải lo lắng về vấn đề bị mục. Đây là một chương trình chung của giáo xứ rất ý nghĩa, và mỗi người chúng ta ai cũng có phần tham gia.

Chúng tôi xin chân thành cảm ơn quý ông bà và anh chị em. Nguyên xin Thiên Chúa chúc phúc cho công việc tốt đẹp này, và nguyên xin Thiên Chúa chúc lành cho tất cả quý ông bà và anh chị.

### **Lớp Chuẩn Bị Hôn Nhân (Giáo Lý Hôn Nhân)**

Xin quý anh chị chuẩn bị kết hôn hãy lưu ý những điều quan trọng này:

1. Khi quý anh chị đang nghĩ đến việc kết hôn, thì xin quý anh chị lấy hẹn gặp tôi ít nhất là sáu tháng trước ngày hôn phối.
2. Việc lấy hẹn sẽ giúp cho công việc của tôi cũng như của quý anh chị được có hiệu quả hơn. Chúng ta sẽ có đủ thời giờ để trò chuyện, tìm hiểu và giải quyết những điều cần thiết.
3. Xin quý anh chị đừng đợi đến gần ngày đám cưới rồi mới tìm đến gặp tôi, và xin quý anh chị đừng bao giờ in thiệp mời trước khi đến gặp tôi.

Có những trường hợp mà quý anh chị muốn theo học lớp giáo lý tân tông trước khi kết hôn, thì xin quý anh chị lấy hẹn để gặp tôi ít nhất là một năm trước.

### **Về Việc Tiêu Hôn, Gỡ Hôn Phối, và Công Bố Hôn Nhân Vô Hiệu**

Cả ba cách nói trên đều diễn tả một thực tế: đó là việc xin tòa án hôn phối của giáo phận điều tra và công bố rằng: hôn nhân của mình trước đây không thành sự. Đây là một việc không khó, không dễ và không phải ai cũng hiểu rõ ràng. Cho nên để đơn giản



hóa vấn đề, xin những anh chị nào đã kết hôn nhưng đã ly dị (cho dù lúc đó quý anh chị có đạo hay không có đạo, có làm lễ trong nhà thờ hay không có làm lễ, và cho dù quý anh chị làm thật hay làm giả), nếu quý anh chị muốn kết hôn trong nhà thờ công giáo, thì cần phải gặp cha xứ để tiến hành hồ sơ xin giải quyết trường hợp đó trước khi có thể kết hôn lần nữa.

Bởi vì những vấn đề này cần phải được giải quyết theo các nguyên tắc và thủ tục của giáo luật. Cho nên xin quý anh chị đừng xin cha xứ hay cha giải tội giải quyết trường hợp của mình trong tòa giải tội hay ngoài hành lang. Mỗi trường hợp của quý anh chị đều cần phải có thời giờ để tìm hiểu và làm các thủ tục, có khi tốn cả hàng tháng hoặc cả năm.

Khi quý anh chị lấy hẹn đến gặp cha xứ, thì quý anh chị sẽ có đủ thời giờ để tìm hiểu về trường hợp của mình và cùng với cha xứ tìm cách giải quyết.

### **Chào Mừng Những Gia Đình Mới Đến Giáo Xứ**

Giáo Xứ Thánh Giuse rất hân hoan chào đón quý ông bà và anh chị em mới đến giáo xứ. Chúng ta có được một giáo xứ với cơ sở hiện nay là nhờ giáo dân trong giáo xứ đã rất hy sinh tham gia đóng góp tiền của và công sức để xây dựng. Hiện tại, chúng ta đang có 979 gia đình đã đăng ký gia nhập vào giáo xứ.

Qua việc đăng ký gia nhập vào giáo xứ, chúng ta nói lên được sự ý thức trách nhiệm và tấm lòng cộng tác chung xây gia đình Giáo Xứ Thánh Giuse. Vì thế chúng tôi xin mời gọi và nhắc nhở những gia đình nào chưa đăng ký gia nhập vào giáo xứ, hãy điền phiếu ghi danh và gửi lại cho chúng tôi tại văn phòng. Nếu gia đình nào đã thay đổi địa chỉ và số phone, xin báo cho văn phòng biết để chúng tôi cập nhật.

Để giúp cho các gia đình mới đến giáo xứ hiểu thêm về ý nghĩa của việc đăng ký và những quyền lợi của giáo dân trong Giáo Xứ Thánh Giuse, chúng tôi xin tóm lược một vài ý nghĩa cơ bản sau đây.

Thứ nhất, ngày xưa khi còn sống ở Việt Nam, phần đông chúng ta sống trong một khu xóm hoặc làng mạc, nơi đó ai cũng biết nhau, và cha xứ biết hết tất cả giáo dân của mình. Khi chúng ta sống ở bên Mỹ, chúng ta có những khó khăn mà ngày xưa chúng ta không gặp. Ví dụ như, ở bên này chúng ta sống rải rác khắp thành phố và tiểu bang, và số giáo dân đôi lúc rất đông. Hơn nữa, chúng ta đến đây từ khắp nơi, cho nên việc quen biết nhau rất khó khăn. Đôi khi vì công ăn việc

làm hay vì những lý do khác nhau, chúng ta dời đi nơi khác thường xuyên hơn ở Việt Nam. Ông bà ta có dạy rằng: “Nhập gia tùy tục.” Khi chúng ta sống và sinh hoạt với Giáo Hội Công Giáo tại Hoa Kỳ, chúng ta cần phải đáp ứng một số yêu cầu mà họ đặt ra. Cho nên việc đăng ký vào giáo xứ là việc rất cần thiết. Khi chúng ta đăng ký gia nhập một giáo xứ, chúng ta nói lên sự tự do chọn lựa và sự hiểu biết về vai trò trách nhiệm của mình là một giáo dân.

Thứ hai, khi đăng ký vào Giáo Xứ Thánh Giuse, chúng ta sẽ có những quyền lợi mà người ngoài giáo xứ không có. Sau đây là những ví dụ điển hình:

1. Khi có nhu cầu về Bí Tích, là giáo dân, chúng ta và con em được lãnh nhận các Bí Tích: Rửa Tội, Rước Lễ Lần Đầu, Thêm Sức, Hôn Phối... tại Giáo Xứ Thánh Giuse. Ví dụ như Bí Tích Hôn Phối, giáo luật điều 1109-1111 có ghi rõ: cha xứ chỉ được làm phép hôn phối cho giáo dân trong giáo xứ của mình. Còn nếu là giáo dân ngoài giáo xứ, thì cha xứ của hai người kết hôn phải gửi giấy ủy quyền đến cho cha xứ ở đây. Bất cứ ở giáo xứ nào, hai người kết hôn phải đăng ký gia nhập.
2. Khi cần sử dụng hội trường cho tiệc cưới, sinh nhật hoặc tiệc liên hoan gia đình, chỉ có giáo dân trong giáo xứ mới được sử dụng và gia đình sẽ chỉ trả 50% của số tiền thuê.
3. Khi cần giấy xác nhận của cha xứ để cho con em theo học trường Công Giáo và được hưởng những quyền lợi ở trường, là giáo dân trong giáo xứ, gia đình sẽ được cha xứ xác nhận.
4. Khi cần giấy xác nhận của cha xứ để trở nên cha hoặc mẹ đỡ đầu, là giáo dân trong giáo xứ, chúng ta sẽ được xác nhận. Khi được mời làm cha hoặc mẹ đỡ đầu cho người trong giáo xứ này, và cha hoặc mẹ đỡ đầu là giáo dân trong giáo xứ, thì không có đòi hỏi giấy xác nhận của cha xứ tại đây. Nhưng nếu là cha hoặc mẹ đỡ đầu cho một người ở một giáo xứ khác, thì giáo xứ đó sẽ đòi giấy xác nhận của cha xứ tại đây. Và cha xứ chỉ xác nhận cho những ai có đăng ký mà thôi.

Thay mặt cho giáo xứ, chúng tôi xin chân thành cảm ơn sự ý thức trách nhiệm của quý ông bà anh chị em.

### **Sự Công Bằng và Ý Thức Trách Nhiệm**

Trước hết, chúng tôi xin chân thành cảm ơn những gia đình đã tham gia đóng góp hàng tuần và



tham gia vào các sinh hoạt của giáo xứ. Quý ông bà và anh chị em đã nói lên được ý thức trách nhiệm và nêu gương sáng đức tin cho những người chung quanh.

Quý ông bà và anh chị em thật đáng được hưởng những quyền lợi của thành viên trong giáo xứ. Và để tôn trọng sự công bằng cho quý ông bà và anh chị em, chúng tôi xin những gia đình nào chưa đăng ký tham gia đóng góp hãy cùng tham gia với chúng tôi.

Và chúng tôi cũng xin những gia đình đang tham dự thánh lễ ở các giáo xứ Mỹ hãy tham gia đóng góp vào giáo xứ nơi mình đang tham dự thánh lễ. Điều này nói lên được sự công bằng đối với giáo xứ Mỹ và tinh thần ý thức trách nhiệm của bản thân.

Đặc biệt những trường hợp tham dự thánh lễ hàng tuần ở giáo xứ Mỹ nhưng đăng ký gia nhập Giáo Xứ Thánh Giuse để được hưởng những quyền lợi ở Giáo Xứ Thánh Giuse, chúng tôi thiết nghĩ điều này không công bằng đối với giáo xứ Mỹ cũng như Giáo Xứ Thánh Giuse.

Vậy để cho công bằng, chúng tôi xin được nhắc nhở những gia đình này: nếu muốn đăng ký tham gia vào Giáo Xứ Thánh Giuse, xin gia đình hãy tham dự thánh lễ hàng tuần và tham gia đóng góp vào Giáo Xứ Thánh Giuse ít nhất 6 tháng trước khi gia đình được hưởng những quyền lợi của thành viên.

### **Đóng Góp Hàng Tuần Bằng Bao Thư**

Xin quý ông bà và anh chị em vui lòng sử dụng bao thư đóng góp hàng tuần. Vì trên bì thư đã có tên và số ký danh (Envelope Number) của mỗi gia đình, chúng tôi có thể vô hồ sơ lưu một cách rõ ràng và chính xác.

Trong trường hợp gia đình quên mang theo bao thư khi đến tham dự thánh lễ, gia đình có thể dùng bao thư đóng góp chung và chỉ cần viết số ký danh của mình lên bì thư là đủ.

Những gia đình nào được Chúa ban cho kinh tế rộng rãi hơn xin quý ông bà và anh chị em hãy đóng góp rộng rãi hơn. Mỗi gia đình hãy tham gia đóng góp hàng tuần tùy theo khả năng và lòng hảo tâm của mình.